ТИПИЧНЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ УЗБЕКСКИХ СТУДЕНТОВ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ И МЕТОДЫ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Abdurahmonova Dilnozaxon Azamatjon qizi
Фергана

Аннотация

В данной статье рассматривается проблема формирования русской письменной речи у узбекских студентов, обучающихся в вузах с русским языком обучения. Автором осуществлен комплексный лингвистический анализ типичных грамматических ошибок, встречающихся в письменных работах студентов (эссе, сочинениях, рефератах). Особое внимание уделено деструктивному влиянию межъязыковой интерференции (негативному переносу норм родного узбекского языка на изучаемый русский язык). В работе подробно классифицированы морфологические, синтаксические и лексико-грамматические ошибки, вскрыты их глубинные лингвометодические причины и предложен комплекс эффективных педагогических подходов и корректирующих упражнений, направленных на минимизацию данных ошибок и повышение общей коммуникативной компетенции учащихся в рамках курса «Русский язык как иностранный/неродной».

Ключевые слова: грамматические ошибки, письменная речь, узбекские студенты, межъязыковая интерференция, русский язык как иностранный, билингвизм, морфология, синтаксис, методика преподавания.

Введение

Актуальность исследования обусловлена возрастающей потребностью в качественном обучении русскому языку в Республике Узбекистан в условиях активного расширения образовательных и научно-культурных связей с Российской Федерацией. Русский язык продолжает играть роль одного из важнейших языков межнационального общения, науки и делового администрирования в регионе. В связи с этим к уровню владения письменной русской речью выпускников национальных школ и вузов предъявляются строгие профессиональные требования.

Письменная речь является важнейшим показателем языковой и коммуникативной компетенции. Она требует не только владения лексическим запасом, но и высокой степени автоматизации грамматических навыков, точного следования нормам координации, согласования и управления. Однако, как показывает педагогическая практика, именно письменная форма речи вызывает наибольшие затруднения у узбекских студентов, что проявляется в устойчивых, системных грамматических ошибках.

Межъязыковая интерференция как основной фактор ошибок

Теоретической базой анализа ошибок в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) и неродного традиционно выступает теория межъязыковой интерференции. Под интерференцией понимается отклонение от нормы изучаемого второго языка под влиянием родного. В данном случае мы имеем дело со столкновением двух разноструктурных языковых систем: русского языка (флективного, с развитой системой падежных флексий, родовых различий и предложного управления) и узбекского языка (агглютинативного, характеризующегося отсутствием категории грамматического рода, предлогов и использованием развитой системы послелогов и притяжательных аффиксов).

Агглютинативный характер узбекского языка предполагает последовательное присоединение однозначных стандартных аффиксов к неизменяемой основе слова. В то же время в русском языке одно и то же окончание может одновременно выражать категории рода, числа и падежа, а сами основы слов часто подвергаются фонетическим альтернациям (чередованиям). Различие концептуальных сеток и грамматических категорий в двух языках приводит к бессознательному переносу моделей родного языка на русский, что порождает устойчивые девиации в письменной практике студентов.

2. Синтаксические ошибки

Синтаксис узбекского языка характеризуется жестким порядком слов (номинативная схема SOV: Субъект — Объект — Вербум/Сказуемое), где сказуемое всегда занимает конечное место в предложении, а определение всегда предшествует определяемому слову. В русском языке порядок слов относительно свободный, хотя и подчинен актуальному членению предложения. В письменных работах студентов-узбеков часто наблюдается калькирование структуры узбекского предложения:

— **Я вчера интересную книгу в библиотеке взял. (Вместо естественного: Вчера я взял в библиотеке интересную книгу / Я вчера взял интересную книгу в библиотеке).*

Также серьезной проблемой является нарушение синтаксической связи согласования между подлежащим и сказуемым, выраженным глаголом прошедшего времени, или собирательным существительным:

— **Большинство студентов сдали экзамен (допустимо, но часто пишется: *Большинство студентов сдал...);*

— **Молодёжь активно участвовали в форуме (вместо: Молодёжь активно участвовала...).*

Методические рекомендации по преодолению ошибок

Для эффективного преодоления указанных ошибок в практике преподавания русского языка в узбекской аудитории необходимо применять системный, дифференцированный и коммуникативно-ориентированный подход:

1. Сопоставительный (компаративный) метод. На занятиях важно эксплицитно сопоставлять грамматические структуры русского и узбекского языков. Преподаватель должен четко объяснять, почему возникает та или иная ошибка (например, указывать на отсутствие категории рода в узбекском языке и объяснять алгоритм определения рода в русском языке по конечному согласному/гласному основы существительного).

2. Активное использование таблиц-ориентиров и ментальных карт. Из-за флективного богатства русского языка студентам необходима наглядная визуализация окончаний существительных, прилагательных и глагольных форм. Особое внимание следует уделять предложно-падежной системе.

3. Разработка системы корректирующих упражнений. Изолированные упражнения на подстановку окончаний («вставьте пропущенную букву») должны сочетаться с коммуникативными заданиями. Эффективны упражнения на перевод с узбекского языка на русский, направленные на сознательное преодоление интерференции, а также упражнения на редактирование дефектных текстов («найди и исправь ошибку»).

4. Использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Применение специализированных цифровых тренажеров, мобильных приложений по РКИ и интерактивных тестов позволяет автоматизировать грамматические навыки студентов во внеаудиторное время.

Заключение

Анализ письменной речи узбекских студентов показывает, что большинство совершаемых ими грамматических ошибок носит системный характер и обусловлено межъязыковой интерференцией родного языка. Различия между флективным русским и агглютинативным узбекским языками создают объективные трудности в освоении таких категорий, как род, падеж, глагольный вид и предложное управление.

Успешное преодоление этих трудностей возможно только при условии перестройки методики преподавания в сторону интеграции сопоставительного анализа, наглядности, регулярного лингвистического мониторинга и внедрения интерактивных форм обучения. Систематическая работа над предупреждением и коррекцией грамматических ошибок позволит существенно повысить качество письменной коммуникации студентов, облегчит их интеграцию в академическую и профессиональную русскоязычную среду.

Список литературы

1. Баскаков Н. А. Историко-типологическая характеристика структуры тюркских языков. — М.: Наука, 1975.
2. Nasirova, M. F. (2023). COVID 19 PANDEMIYASI DAVRIDA VUJUDGA KELGAN NEOLOGIZMLAR. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, *3*(11), 929-933.
3. JAMALOVA, N. (2022). Pedagogical Conditions for the Development of Individual Characteristics of Students of a Higher Educational Institution.
4. Karimova, N. M., Yuldashova, S. T., Pulatova, F. A., & Shodiyeva, S. R. (2023). Pedagogical Conditions for Students to use Critical Thinking in the Development of Interethnic Communication. *Journal of Survey in Fisheries Sciences*, *10*(2S), 4211-4219.
5. Latipov, A. A. (2024). SALES MANAGEMENT METHODS IN THE TOURISM SECTOR INDUSTRIES. *Science and innovation*, *3*(Special Issue 46), 459-461.
6. Akbaralievich, L. A. (2026). СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КАТЕГОРИИ ФАЗОВОСТИ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ. *Philological research: language, literature, education*, *1*(1.3).
7. Fayzullayeva, M. B., Sattarova, I. B., & Makhmudova, M. A. (2021). The effect of teaching vocabulary through ICT on EFL learners. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, *11*(4), 1632-1637.
8. Bahodirovna, F. M., & Anatolevich, K. A. (2026). A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE MOTHER FIGURE IN JOHN ERNEST STEINBECK'S EAST OF EDEN AND THE GRAPES OF WRATH. *Shokh Articles Library*, *1*(2).
9. Furkatovna, N. D. (2023). Analysis of Definitions of the Concept" Discourse" in Linguistics. *American Journal of Research in Humanities and Social Sciences*, *12*, 22-26.
10. YILDIRIM, S. (2026, June). Cognitive and linguocultural representation of personality traits in English and Uzbek: A comparative study. In *Arabian International Conference on Science, Technology and Innovation (AICSTI 2026)* (Vol. 1, No. 1, pp. 32-35).
11. Raxmatova, M., & Toirov, D. (2026). Enhancing Business English Writing Skills Through Mobile Applications: An Esp-Based Experimental Study In Non-English-Speaking Countries. *Asian journal of scientific research and innovations*, *1*(1), 291-293.
12. Jahonovna, S. S. (2022). FEATURES OF SEMANTIC AND STYLISTIC TRANSFORMATIONS OF STABLE WORD COMBINATIONS. *International Journal of Early Childhood Special Education*, *14*(7).
13. Шомуродова, Ш. Ж. (2017). КОНТЕКСТУАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ. *Научные школы. Молодежь в науке и культуре XXI в.: материалы междунар. науч.-творч. форума. 31 окт.–3 нояб. 2017 г./Челяб. гос. ин-т культуры; сост. ЕВ Швачко.–Челябинск: ЧГИК, 2017.–394 с. ISBN 978-5-94839-629-3*.
14. Boltakulova, G. F., Shermatov, A. A., Dobrotvorskaya, S. G., & Levina, E. (2026). The study of the Sustainability of Interdisciplinary Educational Models in the Training of Future Teachers. *ARPHA Proceedings*, *11*, 141-156.
15. Шерматов, А. (2024). Tilshunoslikda kommunikatsiya nazariyasi hamda uning jarayonlashuviga doir. *Переводоведение и лингвистика в эпоху цифровых технологий: изучение передовых подходов*, *1*(1), 13-16.
16. Pardayeva, I. (2026). ALISHER NAVOIY IJODIDA ADOLAT KONSEPSIYASI VA UNING MA'NAVIY-IJTIMOIY MOHIYATI. *ALISHER NAVOIY VA XXI ASR*, *11*.
17. Mamayunusovna, P. I. (2021). BOBURNOMA. *AS A HISTORICAL AND LITERARY SOURCE. Thematics Journal of Social Sciences*, *7*(5).
18. Tohirova, U. A. (2021). THE DESCRIPTION OF IMAGE IN H. SHAYKHOV'S WORKS. *Студенческий вестник*, (8-3), 52-54.

19. Hayitova, D., & Tokhirova, D. (2022). INSTRUCTIONAL STRATEGIES TO TEACH LISTENING. *Academic research in educational sciences*, *3*(1), 726-730.
20. Akramovna, T. U. (2023). ALISHER NAVOIYNING "LISON UT-TAYR" ASARI MAZMUNI. *SO 'NGI ILMIY TADQIQOTLAR NAZARIYASI*, *6*, 246-252.
21. Jurayevna, B. N., & Rakhmiddinovna, S. M. THE IMAGE OF A FLOWER IN SITTAI ZARURIYA. *SCIENTIFIC REPORTS OF BUKHARA STATE UNIVERSITY НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК БУХАРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА*, *179*.
22. . Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. — М.: Русский язык, 1990.